

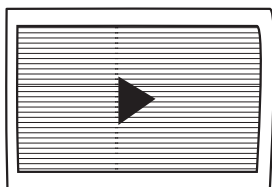
CONĒSCESTE MOLTINA?
KENNST DU MOLTINA?
CONOSCI MOLTINA?



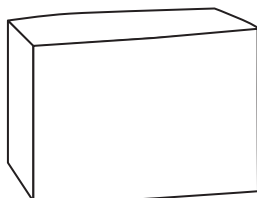
BUN TEATER • BUON TEATRO • VIEL SPASS

mēnesse na foto • mandaci una foto • schick uns ein foto • info@museumladin.it

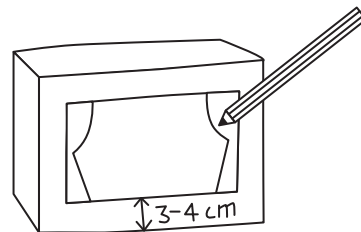
MI TEATER IL MIO TEATRO MEIN THEATER



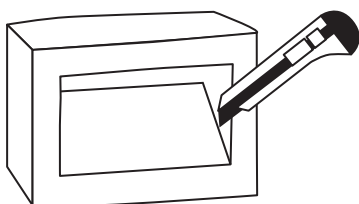
1. Ciara le video. • Guarda il video.
• Schau das Video an.



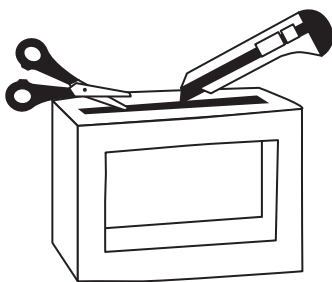
2. Chir na scatora, dai cialzá o di cornflakes por ejèmpl. • Cerca una scatola delle scarpe, di cornflakes o una qualsiasi altra scatola. • Suche eine Schachtel für Schuhe, Cornflakes oder anderes.



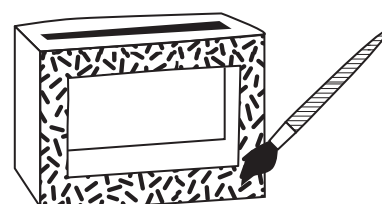
3. Dessègna n retangul sòn la scatora lascian 3-4 cm de lerch dales perts. • Disegna un riquadro distante 3/4 cm dal bordo. • Zeichne ein Rechteck ca. 3-4 cm vom Rand entfernt.



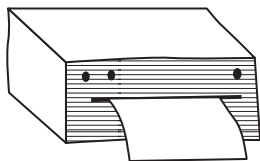
4. Taia fora le retangul cun l'aiüt de n adult. • Ritaglia il riquadro con l'aiuto di un adulto. • Schneide es mit Hilfe eines Erwachsenen aus.



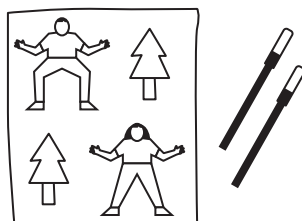
5. Taia fora tla pert dessura dla scatora na strisciora de zirca 1 cm. • Ritaglia nel lato superiore una striscia di ca. 1 cm. • Schneide auf der Oberseite einen Streifen breit ca. 1 cm aus.



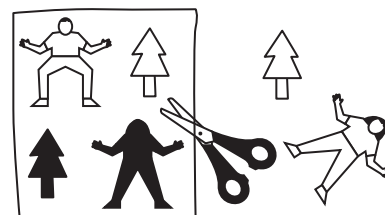
6. Depènj cun fantasia le cartun. • Colora a fantasia i lati del tuo teatro. • Male die Seiten deines Theaters an.



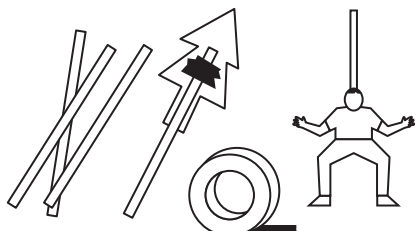
7. Stampa la plata cun i personaji. • Stampa il foglio con i personaggi. • Drucke die Blätter mit den Figuren aus.



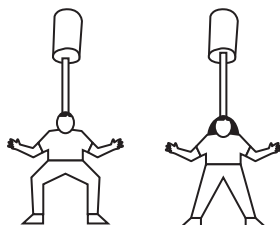
8. Depènj i personaji. • Colora i personaggi. • Male die Figuren an.



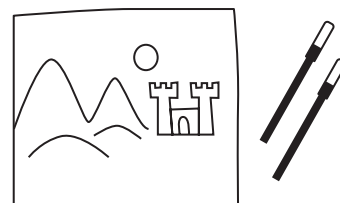
9. Taia fora i personaji. • Ritaglia i personaggi. • Schneide die Figuren aus.



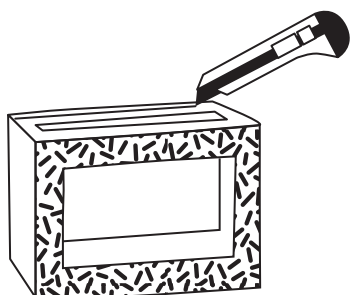
10.
Incola i personaji sön n bachët
sotí de lægn. • Incolla i per-
sonaggi ad uno stecchino di
legno. • Klebe die Figuren an
Holzstäbchen.



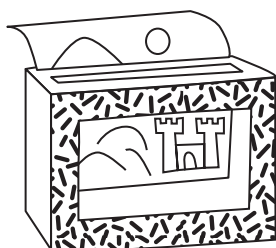
11.
Sce te os, poste ficé ite la piza
dl bachët te n stlipun de corch.
• Opzionale: infila un tappo di
sughero all'estremità dello
stecchino. • Optional: Stecke
an den oberen Enden der
Holzstäbchen Korkstöpseln ein.



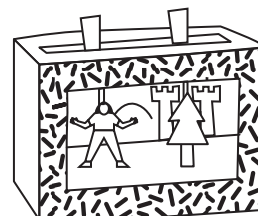
12.
Depënj la scenografia de túa
storia. • Colora lo sfondo su cui
si svogle la tua storia. • Male den
Hintergrund deiner Bühne an.



13.
Fá n tai lunch dōta la pert suraia
dla scatora. • Fai un taglio lungo
tutto il lato superiore. • Schneide
eine Linie entlang der ganzen
Oberseite aus.



14.
Sbürla ite la plata cun túa sce-
nografia tl tai. • Infila nel taglio il
foglio dello. • Schiebe nun dein
Hintergrundbild ein.



15.
Mët ite i personaji tla scatora tres
la strisciōra lergia. Bun teater! •
Inserisci dall'alto i personaggi e
inizia lo spettacolo! • Stelle deine
Figuren von oben auf die Bühne.
Die Aufführung beginnt.

BUN TEATER • BUON TEATRO • VIEL SPASS

mënesse na foto • mandaci una foto • schick uns ein foto • info@museumladin.it

CONËSCESTE MOLTINA? KENNST DU MOLTINA? CONOSCI MOLTINA?



MOLTINA Y SÜES MUNTS

Al ê n iade na vedla gana che viô te n ander sôalalt te munt. Na sêra d'isté sozedôl che Molta, na ëra jona amarada dassënn jô dala gana a ti damané sce ara ess podü ciaré de súa möta mefodër nasciüda. La gana ê a öna da tó sô la möta, a chëra che ara ti dê inom Moltina. La möta chersciô sô cun les muntagnoles y imparâ so lingaz, les manires da vire y da se comporté, y cinamai le strinët da se trasformé te öna de ëres. N de sozedel che n prinz che vá a ciacia sô por munt vëiga Moltina y s'inamorëia de ëra. Ara ne dôra dî che i dui se marida y vá a vire contënc te ciastel. Mo al capitëia le de, olache al ti vëgn damané pro cëna a vigni jona nobla da cunté la storia de sù antenac. Moltina, che ê chersciüda sô cun les muntagnoles, ne n'á degügn y devënta dôt cöcena tl müs dala dodanza. Ince le crëp dailó dant vëgn bel cöce por compasciun. Sön na tara se trasformëia Moltina te na muntagnola y sciampa demez. Le prinz, desperé, vá a la chirí y l'abina tl ander che ara pita. Moltina ne orô nia plü jí zoruch y orô sté cun les muntagnoles y cun la vedla gana tles munts. Sön chësta tolô le prinz che l'amâ tan tröp la dezijiun da sté pro ëra. Insciö viôï döta la vita tl ander ligri y contënc.

MOLTINA E LE SUE MONTAGNE

C'era una volta una vecchia Anguana che abitava in una grotta di montagna. Una sera d'estate, Molta, una giovane donna molto ammalata, le chiese di prendersi cura della sua bambina appena nata. La piccola venne chiamata Moltina e crescendo con le marmotte ne apprese i modi e la lingua fino ad essere in grado di trasformarsi in una di loro. Un giorno, un principe che andava a caccia, la vide e se ne innamorò. I due si sposarono e andarono a vivere nel castello. Un giorno però, ad una cena, a ciascuna nobile dama venne proposto di raccontare la storia dei propri antenati. Ma Moltina, che era cresciuta con le marmotte, non conosceva i suoi antenati e arrossì dalla vergogna. Anche la montagna di fronte, per solidarietà, si tinse di rosso. La giovane si trasformò così in marmotta e fuggì. Il principe, disperato, andò a cercarla e la trovò nella grotta che piangeva. Moltina non voleva tornare al castello, ma desiderava restare in montagna con le sue marmotte e con la vecchia Anguana. Il principe decise di restare con lei e fu così che vissero tutta la vita felici e contenti nella grotta.

MOLTINA UND IHRE BERGE

Es war einmal eine alte Anguana, die weit oben in den Bergen in einer Höhle lebte. An einem Sommerabend, bat eine junge Frau namens Molta, die sehr krank war, sie, auf ihre neugeborene Tochter aufzupassen. Das kleine Mädchen, Moltina, wuchs seitdem mit den Murmeltieren auf. Sie verstand all ihre Gesten, erlernte ihre Sprache und konnte sich sogar in eine von ihnen verwandeln. Eines Tages ging ein Prinz auf die Jagd, er sah Moltina und verliebte sich gleich in sie. Der Prinz bat um ihre Hand und nach der Hochzeit lebte das Paar glücklich im Schloss des Prinzen. Als aber bei einem Festessen jede adelige Frau die Geschichte ihrer Vorfahren erzählen sollte, erschrak Moltina. Sie kannte ihre Vorfahren doch nicht, sie wuchs bei den Murmeltieren auf. Sie errötete und auch das Gebirge vor ihr färbte sich rötlich. Moltina verwandelte sich in ein Murmeltier und lief davon. Der verzweifelte Prinz suchte nach seiner Frau und fand sie weinend in der Höhle. Moltina wollte nicht mehr zum Schloss zurückkehren, sondern auf den Bergen bei den Murmeltieren und bei der alten Anguana leben. Der Prinz entschied aus Liebe bei ihr zu bleiben. Den Rest ihres Lebens verbrachten sie glücklich in den Bergen.

CONĒSCESTE MOLTINA?
KENNST DU MOLTINA?
CONOSCI MOLTINA?

